

Spitzer, Leo, "Du langage - écho
en portugais", *Revue de Philolo-*
gie, V (1938), 165-69.

"Je crois que le portugais (ainsi
que le romain) est resté plus
près de la langue - écho - enfantine
et primitive, et ~~ne~~ ne s'est
pas engagé dans la seule voie
de l'abstraction, qui veut dans
les autres langues une particule
d'affirmation comme lui, là, etc.

primū-rinus spectus

—

Raccolta di Documenti e
Studi pubblicati dalla R.
Commissione Colombiana per
l'Esate Centenario della Scoperta
dell'America - Parte III. Vol. II
Roma. Dispice del Ministero del-
la Pubblica Istruzione, M DCCC XCIII
Fonti Italiane per la Storia
della Scoperta del Nuovo Mondo
Raccolta di Guglielmo Berchet
Roma, M DCCC XCIII.

ff. 181: Carta de Giovanni
de Empoli (Cod. Magliabechia-
no di provenienza Stroziana
Bibl. Nazionale centrale di Fi-
renze c. 9.)

1514 - Ed come vi è
noto et per altre vi è lecto,
la partita mia di Lisbona per
nuestro viaggio per alli .16. di
mazo 1509 (est. florentino, vale
16. III. 1510) co le .4. nav' per ma-
~~lacha~~ lacha, et per nostro ca-
pitano Diego Mendes de Vascon-

cello; et navigando primo
in 15. giorni, vigilia di ~~Passqua~~
Pasqua, a vista del capo Verde,
chiamato Bisichicci, principio
della Etiopia superiore, allo qua-
le luogo giunsi molto ma-
lato di febre grandissima, e
fu di tale sorte aggravato
della malattia che per ultimo
rimedio di mia salute mi
trasse sangue .2. volte; ad
perche per poco spatio andai
convalescendo. et di ~~la~~ li
partendo et navigando alla
terra di Sancta Croce, chia-
mata ~~Bressia~~ Bressilla,
parai del tutto, perche e'
terra fredda. et deteci hostis
Signore tal tempo, che sem-
bre in buon tempo naviga-
vo in pilo (cio e' in pino)
alla vigilia della Trinita: e
ci sopraggiunse una tempesta
di mare... etc.

69

Diari di Marino Sanuto
(1519 - 33)

M. 292.

12 aprile 1533

Diari LVIII, c. 8 A. (*)

Da novo e' giunto hora mi
un capitano del re con tre
navi, el qual viene del Bra-
zil et ha narrato al re
molte varie cose di quel
paese (**)

(*) Lib. de Racc. Col. : Col. ti-
tolo : Capitolo di una lettera
data a Lisbonna, zoè a Devra,
mia... lontani de li, alla .2.
febbraio 1533 [stile veneto: 1532]
scritta per Piero cognominato
Caroldo Portogese a domino
Juan Jacomo Caroldo secretario
del consilio di X, el qual e' stato arliero.

(**) La lettera non c'e'; pero le
informazioni che essa conteneva so-
no riassunte nel documento suc-
cedente dello stesso Caroldo.

72
ff. 293 - 16 luglio 1533 : "Item
trovandome io [Pietro Carolo]
in Portogallo, del mese di
margo ditto et de april, venne
nova ferma alle perennià del
prefetto re, come havevano al-
cune caravelle portogese rischo-
pento certe isole et alcuno paese
che indicano loro essere terra
ferma, et infra le qual dicono
haver trovato una pandissima
fiumara de ~~acqua~~ acqua dolce, la-
ga più de lige . 5. ma non
hanno la longezza, l'appellano
rio de la Placa, zoé fiume
di l'argento. alcuni di ques-
ti ~~lochi~~ lochi ditti sono
disabitati et alcuni habita-
ti. dicono esser optimo paese,
molto temperato, che ogni
cosa che seminano tutto
produrrà molto bene. et li
ditti lochi non sono lontani
de Portogallo più de lige

73
. 600. Hora il re li vol man-
dar tre caravelle, et ha delibera-
to di mandar . x. o . xii. bau-
digadi per caravella di quelli
sententiadi alla morte, per
farli berrontar ~~in~~ in terra,
azio' habiamo a domestigar
quel paese, rispetto per non
metter li boni homini da-
bene a pericolo. item, et
prefatto serenissimo re ha
mandato uno bando per tutto
el regno de Portogallo che chi
volesse andar a popular la
terra del Brail e Malapeta,
dove Francesi hanno già prin-
cipiato navigation, che vadino
ad ogni suo beneplacito, che
li di ampla libertà di planto
per subirgar et coltivar in
le ditte parte, zoé de Brail
e ~~Malapeta~~ Malapeta, che sia
suo libero, riconoscendo
~~però~~ però el re per suo

74
rignor et due li diano tribu-
to, zoe quelle anfarie che
li metterà et altro non so".

ff. 396 - Lettera de
Sebastiano Caboto (al re-
~~se~~ cretario de su majes-
tad Juan de Samano, ~~re-~~
descubierta "de reciente" e publi-
cata por Francisco Tarducci
di Giovanni a Sebastiano
Caboto, per cura della r. de-
putazione veneta di storia pa-
tria, Venezia, 1892 p. 404].

[La Racc. o testo de Tarda-
cci poi confrontato con o
l'original existente em Se-
vilha Archivo General de Indias,
143, 3, 11.)

A carta redada de Sevilha,
24 giugno 1533 e di un auto
recho:

"Señor, suplico a vuestra
merced
non tem interesse

75
Carta de Francesco ~~de~~ Lapi-
(di fam. fiorentine: or autor
de Racc. non videram alia
sola biografia a seu reser-
to) deus de Sevilha, 1 marzo
1534.

(Firenze. Accademia del
Cimento. Mus. Posteriori di
Galileo, Carteggio, XXXIII, c. 162)

ff. 404. "... fra due ~~nessi~~ mexi
parte altra armata per el
rio della Pratta, che è nel
Verzino, largo in la pace
xxv. leghe et va navigabile
400. leghe via terra verso
il Peru, che si giudica
buona armata..." -